

Suomen Elintarpeiden Tuontikunta r.l. - Lifsmedelimport-Andelslaget i Finland m.b.t.

HELSINKI, HALLITUSKATU 15

Sähkösanomaosote: „KESKUSKOMITEA, HELSINKI“

HELSINGFORS, REGERINGSG. 15

Telegr. adr: „CENTRALKOMITÉN, HELSINGFORS“

PUHELIMET—TELEFONER

Toimitusjohtaja 10969 Verkst. direktören
Kaupallinen joht. 11136 Kommerciella ledaren
Kauppaosasto 6092 Handelsafd.
Vaunuosasto 11980 Vagnsafdeln.
Kanslia 2960 Kansliet

595
1816
69-17
Helsingfors, den 4 augusti

1917

EH/VO

Till

Finlands Banks Direktion.

Anmälande vår önskan att i Finlands Banks hufvudkon-
tor öppna en upp- och afskrifningsräkning, få vi under åberopande af de
muntliga underhandlingarna med bankens Direktion, anhålla, att Direktio-
nen ville lämna sitt kontor i Petrograd föreskrift därhän, det kontoret
på anfordran af kapten Olli Genetz eller den han befullmäktigar finge
utlämna intyg på, att hvilka som hälst af kapten Genetz eller hans be-
fullmäktigade uppgifna summor i finsk valuta blifvit i bankens hufvud-
kontor i Helsingfors öfverförda till ryska finansministeriets kredit-
kanslis löpande räkning hos banken. Om hvarje sådant intyg skulle skul-
le kontoret underrätta Direktionen, som i sin tur uppmanar Andelslaget
att med en check på sin upp- och afskrifningsräkning utgifva åt banken
samma summa för öfverföring på kreditkansliets konto, och förbinder sig
Andelslaget att alltid på nämnda upp- och afskrifningsräkning hålla så

6/8 1917 AP

HELSINKI, HALLITUSKATU 10 HELSINGFORS, REGERINGSG. 10
stora belopp, att bankens förbindelser till kreditkansliet på grund af

Petrogradkontorets intyg äro betäckta.

Vid förberedande muntlig förhandling mellan kreditkansli -

et och Finlands Banks ombudsman i Petrograd, Baron Aminoff, erhöills kre -

ditkansliets bifall till denna ordning, men skulle Bankens Direktion här -

om skriftligen underrätta kreditkansliet.

H ö g a k t n i n g s f u l l t

Suomen Elintarpeiden Tuontikunta r. l.
Lifsmedelimport- Andelslaget i Finland m. b. t.

Andelslaget vill önska att i Finlands Banks Riksdirektion
för öppna en upp- och skattliningsräkning, så vi under förberedande af de
muntliga underhandlingarna med bankens Direktion, anhålla, att Direktionen
när vilje lämna sitt kontor i Petrograd föreskrift därnär, det kontoret
på anfordran af kapten Olli Ganeff eller den han behållsmäktigt ringe
utlämna intyg på, att hvilka som näst af kapten Ganeff eller hans på
tillräckligt upplästa samman i Finland vilje till i bankens Riksdirektion
kontoret i Helsingfors övertärdas till ryks finansministeriets kredit -
kassas löpande räkning hos banken. Om hvarje sådant intyg skulle skilja
i kontoret underlåta Direktionen, som i sin för uppmärksamhet Andelslaget
att med en check på sin upp- och skattliningsräkning utlämna i banken
samma samman för övertärdas på kreditkassans konto, och förbinda sin
Andelslaget att alltid på nämnda upp- och skattliningsräkning hålla en